



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Sugar Beet Stabilization  
Regulations, 1981

Règlement de 1981 sur la  
stabilisation du prix de la  
betterave à sucre

SOR/83-736

DORS/83-736

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Sugar Beets Marketed in 1981			Règlement sur la stabilisation du prix de la betterave à sucre commercialisée en 1981	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	DESIGNATED COMMODITY	1	3	PRODUIT DÉSIGNÉ	1
4	PRESCRIBED PERCENTAGE	1	4	POURCENTAGE PRESCRIT	1
5	PRESCRIBED PRICE	1	5	PRIX PRESCRIT	1
6	PAYMENT TO PRODUCERS	2	6	PAIEMENTS DESTINÉS AUX PRODUCTEURS	2

Registration  
SOR/83-736 September 29, 1983

FARM INCOME PROTECTION ACT

**Sugar Beet Stabilization Regulations, 1981**

P.C. 1983-2979 September 29, 1983

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to sections 2, 8.2, 10 and 11 of the *Agricultural Stabilization Act*<sup>\*</sup>, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the stabilization of the price of sugar beets marketed in 1981*.

Enregistrement  
DORS/83-736 Le 29 septembre 1983

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

**Règlement de 1981 sur la stabilisation du prix de la betterave à sucre**

C.P. 1983-2979 Le 29 septembre 1983

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et du Conseil du Trésor et en vertu des articles 2, 8.2, 10 et 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*<sup>\*</sup>, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement sur la stabilisation du prix de la betterave à sucre commercialisée en 1981*, ci-après.

---

<sup>\*</sup> S.C. 1974-75-76, c. 63

---

<sup>\*</sup> S.C. 1974-75-76, ch. 63

REGULATIONS RESPECTING THE  
STABILIZATION OF THE PRICE OF SUGAR  
BEETS MARKETED IN 1981

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Sugar Beet Stabilization Regulations, 1981*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Agricultural Stabilization Act, (Loi)*

“Board” means the Agricultural Stabilization Board as established by the Act; (*Office*)

“producer” means a person residing in Canada and producing sugar beets in Canada; (*producteur*)

“production unit” means any two or more producers organized as a partnership, cooperative or corporation for the purpose of producing sugar beets; (*unité de production*)

“standard tonne” means the quantity of raw sugar beets required to produce 125 kilograms of refined sugar; (*tonne standard*)

“sugar beets” means sugar beets grown in Canada in 1981 and delivered to sugar beet refineries on or before December 31, 1981. (*betterave à sucre*)

DESIGNATED COMMODITY

3. Sugar beets are hereby designated as an agricultural commodity for the purposes of the Act.

PRESCRIBED PERCENTAGE

4. For the purpose of determining the prescribed price of sugar beets for the calendar year 1981, the percentage of the base price of sugar beets for that year is hereby prescribed to be 90 per cent.

PRESCRIBED PRICE

5. The prescribed price of sugar beets for the calendar year 1981 shall be the amount obtained by adjusting 90 per cent of the base price of sugar beets for that year by

RÈGLEMENT SUR LA STABILISATION DU PRIX  
DE LA BETTERAVE À SUCRE  
COMMERCIALISÉE EN 1981

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de 1981 sur la stabilisation du prix de la betterave à sucre*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«betterave à sucre» désigne la betterave à sucre cultivée au Canada en 1981 et livrée à des raffineries au plus tard le 31 décembre 1981; (*sugar beets*)

«Loi» désigne la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles; (Act)*

«Office» désigne l'Office de stabilisation des prix agricoles établi en vertu de la Loi; (*Board*)

«producteur» désigne une personne résidant au Canada qui y produit de la betterave à sucre; (*producer*)

«tonne standard» désigne la quantité de betterave à sucre brute nécessaire pour produire 125 kg de sucre raffiné; (*standard tonne*)

«unité de production» désigne un groupe de deux producteurs ou plus qui forment une société de personnes, une coopérative ou une société dans le but de produire de la betterave à sucre. (*production unit*)

PRODUIT DÉSIGNÉ

3. La betterave à sucre est désignée comme produit agricole aux fins de la Loi.

POURCENTAGE PRESCRIT

4. Pour le calcul du prix prescrit de la betterave à sucre pour l'année civile 1981, le pourcentage de son prix de base pour cette année est fixé à 90 pour cent.

PRIX PRESCRIT

5. Le prix prescrit de la betterave à sucre pour l'année civile 1981 est le montant qu'on obtient en rajustant 90 pour cent du prix de base de la betterave pour cette an-

the index applicable thereto, calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

#### PAYMENT TO PRODUCERS

6. Subject to section 7, the Board may, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Act, make payments to producers of \$5.66 per standard tonne up to a maximum of 4 500 standard tonnes per producer.

7. Where producers are carrying on business in the production unit, the Board may make payments to that production unit but such payments shall not, in the aggregate, exceed three times the maximum payable by the Board under section 6.

née en fonction de l'indice qui lui est applicable, calculé selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.

#### PAIEMENTS DESTINÉS AUX PRODUCTEURS

6. Sous réserve de l'article 7, l'Office peut, conformément à l'alinéa 10(1)b) de la Loi, verser aux producteurs la somme de 5,66 \$ la tonne standard de betterave à sucre, jusqu'à un maximum de 4 500 tonnes standard par producteur.

7. Dans le cas des producteurs formant une unité de production, l'Office peut verser des paiements à l'unité de production; l'ensemble de ces paiements ne peut cependant dépasser trois fois le montant maximum payable en vertu de l'article 6.